

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

11 MEI 1971.

**Voorstel van wet
houdende statuut van de kinesitherapeut.**

TOELICHTING

Wegens de evolutie in de geneeskunde doen de geneesheren meer en meer een beroep op paramedische medewerkers.

Dit heeft een reeks delikate verhoudingen geschapen.

De geneesheren behouden het monopolierecht bij het vaststellen van de diagnose en het voorschrijven van de behandeling, maar zij kunnen zich laten bijstaan door bevoegde medewerkers.

Het is echter niet gemakkelijk een juiste afbakening te bekomen van de respectieve taken.

Het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 stelt wel enkele fragmentaire bepalingen vast in verband met de activiteit van de medische helpers, maar reglementeert verder de activiteit van deze paramedici niet.

De uitvoeringsbesluiten op basis van artikel 46 van hetzelfde koninklijk besluit n° 78 lijken evenmin vlug tot stand te zullen komen.

Anderzijds biedt de huidige schaarse rechtspraak onvoldoende rechtszekerheid om de respectieve verantwoordelijkheid te omlijnen.

Het zij ons geoorloofd eveneens de aandacht te vestigen op de verscheidenheid van de opleidingsvormen voor kinesitherapeuten.

Een verdere studie van dit probleem dringt zich op. Het

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

11 MAI 1971.

**Proposition de loi
portant statut du kinésithérapeute.**

DEVELOPPEMENTS

L'art de guérir évoluant rapidement, les médecins ont de plus en plus recours à la collaboration des professions paramédicales.

Cette situation est à l'origine de relations nouvelles et délicates.

Posant le diagnostic et prescrivant le traitement, les médecins possèdent un monopole légal; ils peuvent se faire aider par des collaborateurs compétents.

Il n'est toutefois pas facile de délimiter exactement le champ des tâches respectives.

Le domaine d'activité des professions paramédicales est régi de façon très fragmentaire par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967. De plus, l'activité elle-même de ces professions reste à réglementer.

Il ne semble pas non plus que les arrêtés d'exécution sur base de l'article 46 du même arrêté royal n° 78 soient à la veille d'être publiés.

D'autre part, la jurisprudence actuelle, peu fournie encore, est insuffisante pour préciser les responsabilités respectives.

Qu'il nous soit cependant permis d'attirer l'attention sur la diversité de formation des kinésithérapeutes.

Une étude approfondie de ce problème s'impose. C'est

moet normalerwijze één van de opdrachten zijn, waarmede de Nationale Raad voor Kinesitherapeuten zal belast worden.

Dit alles noopt ons dit voorstel van wet in te dienen.

Het lijkt ons geschikt te zijn om de rechten en plichten van de kinesitherapeut vast te stellen en anderzijds dit nieuwe en zeer snel evoluerend beroep een juiste plaats te geven in het geheel van de gezondheidszorg.

G. VANDEPUTTE.

**

VOORSTEL VAN WET

TITEL I.

Bescherming van de titel
en van het beroep van kinesitherapeut.

ARTIKEL 1.

Niemand mag de titel van kinesitherapeut voeren, noch dat beroep uitoefenen, indien hij niet is ingeschreven op de tabel of op de lijst van de stagiairs van de Nationale Raad voor Kinesitherapeuten of indien hij van de autoriteiten van deze Raad niet de machtiging heeft verkregen om de titel te voeren of dat beroep uit te oefenen.

ART. 2.

Als beoefenaar van het beroep van kinesitherapeut wordt beschouwd hij die gewoonlijk, hetzij in een privé-kabinet, hetzij aan huis, hetzij in openbare of privé-inrichtingen, zorgen verstrekt die tot de kinesitherapie behoren.

ART. 3.

De zorgen die, in de geest van deze wet, tot de kinesitherapie behoren, omvatten :

1. de verschillende systemen voor revalorisatie van de verschillende lichaamsfuncties, onder andere door manuele handelingen, mechanisch of met toestellen, voor therapeutische of profylactische doeleinden;

2. de methodes van motorische of psycho-motorische opvoeding of heropvoeding met het oog op de wederaanpassing en revalorisatie van de psychisch of lichamelijk minder-valieden;

3. de technieken van massage en van mobilisatie;

4. het opstellen van de programma's, de biometrische en functionele onderzoeken als aanvulling van het medisch onderzoek;

5. het geheel van de intellectuele prestaties die nodig zijn om de bovenvermelde technieken toe te passen;

l'objet normal d'une commission à mettre en place par le Conseil national des Kinésithérapeutes.

Voici ce qui nous incite à présenter cette proposition de loi.

Celle-ci nous semble être de nature à définir les droits et devoirs du kinésithérapeute. D'autre part, elle donne à cette profession nouvelle et en évolution rapide la place qui lui revient dans le domaine des soins de santé.

**

PROPOSITION DE LOI

TITRE I.

Protection du titre
et de la profession de Kinésithérapeute.

ARTICLE 1^{er}.

Nul n'est habilité à porter le titre de kinésithérapeute ni à exercer cette profession, s'il n'est inscrit au tableau ou sur la liste des stagiaires du Conseil national des Kinésithérapeutes ou s'il n'a obtenu des autorités de ce Conseil l'autorisation de porter ce titre ou d'exercer cette profession.

ART. 2.

Est considéré comme exerçant la profession de kinésithérapeute, celui qui donne habituellement des soins relevant de la kinésithérapie soit en cabinet privé, soit au domicile des patients, soit dans un établissement public ou privé.

ART. 3.

Les soins qui, au sens de la présente loi, relèvent de la kinésithérapie, comprennent :

1. les différentes techniques de revalidation des différentes fonctions du corps, entre autres : procédés manuels ou mécaniques ou avec appareils destinés à des actions thérapeutiques ou prophylactiques;

2. les méthodes d'éducation et de rééducation motrice ou psychomotrice, en vue de la réadaptation et de la revalidation des handicapés mentaux ou physiques;

3. les techniques de massage et de mobilisation;

4. la rédaction des programmes, les examens biométriques et fonctionnels suppléant à l'examen médical;

5. les prestations d'ordre intellectuel nécessaires pour appliquer les techniques susmentionnées;

6. de toepassingstechnieken van de fysische agentia, bevattende de oppervlakkige warmte-toepassingen als fango, paraffine, infrarood, lichtbaden alsmede de hydrotherapie;

7. de materiële uitvoering van de elektrotherapie;

ART. 4.

Ieder, die op de tabel of op de lijst van de stagiairs van de Nationale Raad voor Kinesitherapeuten is ingeschreven, is gehouden tijdens de uitoefening van zijn beroepsactiviteiten de titel van zijn beroep te voeren.

ART. 5.

Niemand mag een titel voeren of deze ook door een vermelding laten vergezeld gaan, waardoor verwarring kan ontstaan met de titel van kinesitherapeut.

ART. 6.

De machtiging, bedoeld in artikel 1, mag voor het occasioneel uitoefenen van het beroep in België door in het buitenland gevestigde personen alleen worden toegestaan, indien die personen in hun land van herkomst aan de voorwaarden inzake uitoefening van hun beroep voldoen.

De Nationale Raad voor Kinesitherapeuten kan de eretitel van kinesitherapeut toekennen aan personen, die het bewijs hebben geleverd dat zij eerbaar het beroep hebben uitgeoefend gedurende een termijn, die door een bijzonder reglement van deze Raad zal worden bepaald.

ART. 7.

De bepalingen van deze wet zijn niet toepasselijk op de activiteiten vastgesteld in een reglement, opgesteld door de Nationale Raad voor Kinesitherapeuten en waarvan de Koning bindende kracht heeft verleend.

TITEL II.

Het Nationaal Instituut voor Kinesitherapeuten.

ART. 8.

Er wordt een Nationaal Instituut voor Kinesitherapeuten opgericht. Het heeft rechtspersoonlijkheid.

De zetel van het Instituut is gevestigd op een plaats die door zijn algemene raad zal worden gekozen.

ART. 9.

Het Nationaal Instituut heeft tot taak adviezen te verstrekken over de vorming en de blijvende organisatie te verzekeren van het beroep van specialisten, die bekwaam zijn om het beroep van kinesitherapeut uit te oefenen met al de vereiste waarborgen van professionele bevoegdheid, onafhankelijkheid en eerlijkheid.

6. les techniques d'application des agents physiques comprenant la thermothérapie (fango, paraffine, infrarouge etc.) ainsi que l'hydrothérapie;

7. l'exécution matérielle de l'électrothérapie.

ART. 4.

Quiconque est inscrit au tableau ou sur la liste des stagiaires du Conseil national des Kinésithérapeutes, est tenu de porter le titre de sa profession dans l'exercice de ses activités professionnelles.

ART. 5.

Nul n'est habilité à porter un titre ni à ajouter à celui qu'il porte, une mention susceptible de créer une confusion avec le titre de kinésithérapeute.

ART. 6.

L'autorisation visée à l'article 1^{er} ne peut être accordée pour l'exercice occasionnel de la profession en Belgique, aux personnes établies à l'étranger que si elles remplissent les conditions imposées dans leur pays d'origine pour l'exercice de leur profession.

Le Conseil national des Kinésithérapeutes peut conférer le titre honorifique de kinésithérapeute aux personnes ayant fourni la preuve qu'elles ont exercé honorablement la profession durant une période à fixer par un règlement particulier de ce Conseil.

ART. 7.

Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux activités définies dans un règlement établi par le Conseil national des Kinésithérapeutes et rendu obligatoire par le Roi.

TITRE II.

L'Institut national des Kinésithérapeutes.

ART. 8.

Il est créé un Institut national des Kinésithérapeutes jouissant de la personnalité civile.

Le siège de l'Institut est établi en un lieu choisi par son conseil général.

ART. 9.

L'Institut national a pour mission de donner des avis sur la formation et d'assurer l'organisation permanente de la profession de kinésithérapeute offrant toutes les garanties requises aux points de vue de la compétence, de l'indépendance et de la probité professionnelles.

Het stelt de regels van de plichtenleer voor dit beroep vast en waakt er over dat deze worden nageleefd.

Het let op de eer, de diskretie en de waardigheid van de leden tijdens of in verband met de uitoefening van het beroep.

Het doet aangifte bij de rechterlijke overheid van elke overtreding van de wetten en reglementen tot bescherming van het beroep en van de titel van kinesitherapeut.

ART. 10.

Het Nationaal Instituut omvat alle personen die ingeschreven zijn op een tabel van kinesitherapeuten of op een lijst van stagiairs van het Instituut.

ART. 11.

De inschrijving als kinesitherapeut op een tabel van het Nationaal Instituut, wordt toegestaan aan ieder natuurlijk persoon die ze aanvraagt en die aan de volgende voorwaarden voldoet :

1. de waarborgen van eerbaarheid en moraliteit bieden, die voor de uitoefening van het beroep van kinesitherapeut vereist zijn;

2. voldaan hebben aan een praktische proeftijd van 15 maanden bij een sedert ten minste vijf jaar op de tabel ingeschreven persoon.

ART. 12.

De inschrijving op een lijst van de stagiairs van het Nationaal Instituut voor Kinesitherapeuten wordt toegestaan aan ieder natuurlijk persoon, die ze aanvraagt en die voldoet aan de volgende voorwaarden :

1. de waarborgen van eerbaarheid en moraliteit bieden, die voor de uitoefening van het beroep van kinesitherapeut vereist zijn;

2. tenminste 21 jaar oud zijn;

3. houder zijn van een diploma van gegradueerde in de kinesitherapie van de categorie A1 of B1 of van een licentiaatsdiploma in de kinesitherapie.

Organen van het Instituut.

ART. 13.

De organen van het Instituut zijn :

1. De erkenningscommissies.
2. De raden van beroep.
3. De Nationale Raad.

AFDELING I.

De erkenningscommissies.

ART. 14.

Er worden twee erkenningscommissies ingesteld, één nederlandsstalige en één franstalige.

Deze erkenningscommissies zijn bevoegd om uitspraak te doen over alle aanvragen om inschrijving op de tabel of op

Il établit les règles de la déontologie de cette profession et veille à leur observation.

Il exerce un contrôle sur l'honneur, la discrétion et la dignité des membres dans l'exercice de leur profession.

Il dénonce à l'autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant la profession et le titre de kinésithérapeute.

ART. 10.

L'Institut national comprend toutes les personnes inscrites à un tableau de kinésithérapeutes ou sur une liste de stagiaires de l'Institut.

ART. 11.

L'inscription en qualité de kinésithérapeute à un tableau de l'Institut national est accordée à toute personne physique qui en fait la demande et qui réunit les conditions suivantes :

1. offrir les garanties d'honorabilité et de moralité requises pour l'exercice de la profession de kinésithérapeute;

2. avoir satisfait à un stage pratique de quinze mois chez une personne inscrite au tableau depuis cinq ans au moins;

ART. 12.

L'inscription sur la liste des stagiaires de l'Institut national des Kinésithérapeutes est accordée à toute personne physique qui en fait la demande et qui réunit les conditions suivantes :

1. offrir les garanties d'honorabilité et de moralité requises pour l'exercice de la profession de kinésithérapeute;

2. être âgé de 21 ans au moins;

3. être porteur d'un diplôme de gradué en kinésithérapie de la catégorie A 1 ou B 1, ou d'un diplôme de licencié en kinésithérapie.

Organes de l'Institut.

ART. 13.

Les organes de l'Institut sont :

1. Les Commissions d'agrégation.
2. Les Conseils d'appel.
3. Le Conseil national.

SECTION I.

Les Commissions d'agrégation.

ART. 14.

Il est créé deux Commissions d'agrégation, l'une d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise.

Ces Commissions d'agrégation sont compétentes pour statuer sur toutes les demandes d'inscription au tableau ou sur

de stagiairslijst die zij moeten bijhouden, alsmede over alle aanvragen om machtiging, die met toepassing van artikel 6 van deze wet voor het taalgebied van hun ambtsgebied worden ingediend.

ART. 15.

Elke erkenningskommissie is samengesteld uit :

1. vier werkende leden en vier plaatsvervangende leden, benoemd door de Koning uit een dubbele lijst van kandidaten, voorgedragen door de meest representatieve beroepsorganisaties voor kinesitherapeuten;

2. één rechtskundig bijzitter en één plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, die door de Koning worden aangewezen onder de gewone magistraten van de rechtbank van eerste aanleg of onder de advocaten die sinds ten minste 10 jaar op een tabel van de Orde van Advokaten zijn ingeschreven.

De leden van de erkenningskommissies worden benoemd voor een duur van vier jaar.

ART. 16.

De werkende leden van de erkenningskommissie kiezen uit hun midden een voorzitter en een sekretaris.

ART. 17.

Elke erkenningskommissie is ermede belast :

1. de tabellen en de lijsten bij te houden van de leden van het Instituut;

2. uitspraak te doen over de aanvragen om inschrijving op de tabellen en lijsten;

3. uitspraak te doen over de machtiging, bedoeld in artikel 6;

4. de voorschriften van de plichtenleer te doen naleven, toezicht te houden op de eer, de diskretie en de waardigheid van de leden van het Instituut in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van hun beroep;

5. te waken over de nakoming van de stageverplichtingen;

6. uitspraak te doen over tuchtzaken ten opzichte van de leden van het Instituut;

7. adviezen te verstrekken aan de algemene raad in verband met de plichtenleer, de opleiding, de doktrine en de techniek van het beroep.

ART. 18.

De tuchtstraffen, die door de erkenningskommissie aan de leden van het Instituut kunnen worden opgelegd zijn naar gelang van het geval : waarschuwing, afkeuring, berisping of schorsing voor een duur van ten hoogste twee jaar en schrapping.

la liste des stagiaires qu'elles doivent tenir à jour, ainsi que sur toutes les demandes d'autorisation introduites en application de l'article 6 de la présente loi sur la région linguistique de leur ressort.

ART. 15.

Chacune des commissions d'agrération est composée de :

1. quatre membres effectifs et quatre membres suppléants, nommés par le Roi sur une liste double de candidats proposés par les organisations professionnelles les plus représentatives de kinésithérapeutes;

2. un assesseur juridique et un assesseur juridique suppléant, désignés par le Roi parmi les magistrats ordinaires du tribunal de première instance ou parmi les avocats inscrits depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre.

Les membres des Commissions d'agrération sont nommés pour une durée de quatre ans.

ART. 16.

Les membres effectifs de la Commission d'agrération élisent en son sein un président et un secrétaire.

ART. 17.

Chacune des Commissions d'agrération est chargée de :

1. tenir à jour les tableaux et les listes de l'Institut;

2. statuer sur les demandes d'inscription aux tableaux et sur les listes;

3. statuer sur l'autorisation visée à l'article 6;

4. faire observer les règles de la déontologie, exercer un contrôle sur l'honneur, la discrétion et la dignité des membres de l'Institut dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leur profession;

5. veiller à l'accomplissement des obligations du stage;

6. statuer en matière disciplinaire à l'égard des membres de l'Institut;

7. donner au conseil général des avis sur la déontologie, la formation, la doctrine et la technique professionnelles.

ART. 18.

Les peines disciplinaires pouvant être infligées par la Commission d'agrération aux membres de l'Institut sont, selon le cas : l'avertissement, le blâme, la réprimande ou la suspension pour une durée maximale de deux ans et la radiation.

Schrapping en schorsing kunnen slechts worden uitgesproken met twee derden meerderheid van de stemmen van de leden die hebben deelgenomen aan de beraadslaging en de beslissing.

Schorsing brengt voor het lid het verbod met zich om het beroep van kinesitherapeut in België uit te oefenen.

AFDELING II.

Raden van beroep.

ART. 19.

Er worden twee raden van beroep ingesteld : een nederlandsstalige en een franstalige.

ART. 20.

Iedere raad van beroep is samengesteld uit :

1. de rechtskundige bijzitter van de algemene raad;
2. twee leden, door de Koning benoemd onder de magistraten van het hof van beroep of onder de advocaten, die sedert ten minste vijftien jaar ingeschreven zijn op een tabel van de orde van advocaten;
3. vier leden, benoemd door de Koning uit de kandidaten, voorgedragen op een dubbele lijst door de representatieve organisaties van de kinesitherapeuten.

De rechtskundige bijzitter van de nationale raad bekleedt het voorzitterschap van de raad van beroep.

De leden worden benoemd voor een duur van vier jaar.

ART. 21.

Iedere raad van beroep doet uitspraak :

1. over het beroep betreffende de beslissingen, gewezen door de erkenningskommissies;
2. over de vragen tot eerherstel betreffende tuchtstraffen.

ART. 22.

Het verzoek om eerherstel is slechts ontvankelijk indien :

1. een termijn van twee jaar is verstreken sedert de laatste straf is uitgesproken;
2. de aanvrager niet reeds eerherstel heeft bekomen;
3. een termijn van twee jaar is verstreken waarbij eventueel een vraag om eerherstel werd afgewezen.

De beslissing, waarbij eerherstel wordt verleend, doet voor de toekomst alle gevolgen ophouden van de straffen, waarop de beslissing betrekking heeft.

La radiation et la suspension ne peuvent être décidées qu'à la majorité des deux tiers des voix des membres de la commission qui ont participé aux délibérations.

La suspension entraîne l'interdiction pour le membre d'exercer la profession de kinésithérapeute en Belgique.

SECTION II.

Les Conseils d'appel.

ART. 19.

Il est institué deux Conseils d'appel : l'un d'expression néerlandaise, l'autre d'expression française.

ART. 20.

Chacun des Conseils d'appel est composé de :

1. l'assesseur juridique du conseil général;
2. deux membres nommés par le Roi parmi les magistrats de la Cour d'appel ou parmi les avocats inscrits depuis quinze ans au moins au tableau de l'Ordre;
3. quatre membres nommés par le Roi parmi les candidats proposés sur une liste double par les organisations les plus représentatives des kinésithérapeutes.

L'assesseur juridique du Conseil national assume la présidence du Conseil d'appel.

Les membres sont nommés pour une durée de quatre ans.

ART. 21.

Chacun des Conseils se prononce :

1. sur les appels des décisions rendues par les commissions d'agrégation;
2. sur les demandes en réhabilitation concernant les peines disciplinaires.

ART. 22.

La demande en réhabilitation n'est recevable que si :

1. un délai de deux ans s'est écoulé depuis que la dernière peine a été prononcée;
2. le requérant n'a pas déjà bénéficié d'une réhabilitation;
3. un délai de deux ans s'est écoulé après le rejet éventuel d'une demande en réhabilitation.

La décision portant réhabilitation fait cesser pour l'avenir tous les effets des sanctions auxquelles la décision s'applique.

AFDELING III.

De Nationale Raad.

ART. 23.

Er wordt voor het gehele land een Nationale Raad voor Kinesitherapeuten ingesteld.

ART. 24.

De Nationale Raad is samengesteld uit :

1. een rechtskundig bijzitter en een plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, die zijn benoemd door de Koning;
2. een ambtenaar van het Ministerie van Volksgezondheid die door de Koning wordt benoemd;
3. een geneesheer benoemd door de Koning uit een dubbele lijst voorgedragen door de Orde der Geneesheren;
4. acht werkende leden, die door de Koning worden benoemd uit de kandidaten voorgedragen op een dubbele lijst door de representatieve organisaties van kinesitherapeuten. Onder deze acht leden dienen vier leden aangewezen te worden die houder zijn van een licentiaatsdiploma;
5. twee docenten in de kinesitherapie, respectievelijk uit het universitair en het hoger technisch onderwijs, die zijn benoemd door de Koning.

Voor ieder gewoon lid is er een plaatsvervangend lid dat op dezelfde wijze wordt benoemd.

ART. 25.

De leden van de Nationale Raad worden benoemd voor een termijn van vier jaar.

De rechtskundige bijzitter en de plaatsvervangende rechtskundige bijzitter, die een grondige kennis moeten bezitten van de beide landstalen, worden door de Koning benoemd onder de magistraten van een hof van beroep of onder de advocaten, die sinds ten minste 15 jaar op een tabel van de orde van advocaten zijn ingeschreven.

ART. 26.

De werkende leden van de Nationale Raad kiezen uit hun midden, voor een duur van twee jaar, een voorzitter, een ondervoorzitter en een sekretaris.

De voorzitter en de ondervoorzitter moeten afwisselend tot een van de beide taalrollen behoren. Samen met de sekretaris en de rechtskundige bijzitter vormen zij het bureau. Dit laatste is belast met het dagelijks beheer en met het nemen van dringende beslissingen binnen de perken van de taken, die aan de Nationale Raad zijn opgedragen.

ART. 27.

De Nationale Raad van het Instituut heeft tot taak :

1. het Instituut door haar voorzitter of ondervoorzitter te vertegenwoordigen in en buiten rechte;

SECTION III.

Le Conseil national.

ART. 23.

Il est institué pour l'ensemble du pays un Conseil national des Kinésithérapeutes.

ART. 24.

Le Conseil national se compose :

1. d'un assesseur juridique et d'un assesseur juridique suppléant, nommés par le Roi;
2. d'un fonctionnaire du Ministère de la Santé publique, nommé par le Roi;
3. d'un médecin nommé par le Roi parmi les candidats proposés sur une liste double par l'Ordre des Médecins;
4. de huit membres effectifs, nommés par le Roi parmi les candidats proposés sur une liste double par les organisations les plus représentatives des kinésithérapeutes. Parmi ces huit membres quatre membres doivent être porteur d'un diplôme de licencié en kinésithérapie.
5. de deux professeurs en kinésithérapie, respectivement de l'enseignement universitaire et de l'enseignement technique supérieur, nommés par le Roi.

Pour chaque membre ordinaire, il y a un membre suppléant nommé de la même manière.

ART. 25.

Les membres du Conseil national sont nommés pour une durée de quatre ans.

L'assesseur juridique et l'assesseur juridique suppléant, qui doivent avoir une connaissance approfondie des deux langues nationales, sont nommés par le Roi parmi les magistrats d'une cour d'appel ou parmi les avocats inscrits depuis quinze ans au moins à un tableau de l'ordre.

ART. 26.

Les membres effectifs du Conseil national élisent en son sein pour une durée de deux ans un président, un vice-président et un secrétaire.

Le président et le vice-président doivent appartenir alternativement à un des deux rôles linguistiques. Ils forment le bureau conjointement avec le secrétaire et l'assesseur juridique. Le bureau est chargé de la gestion journalière et doit prendre des décisions urgentes dans les limites des tâches confiées au Conseil national.

ART. 27.

Le Conseil national de l'Institut a pour mission :

1. de représenter l'Institut, par son président ou son vice-président, dans les actes judiciaires et extrajudiciaires;

2. de voorschriften van de plichtenleer van kinesitherapeuten vast te stellen;

3. de stagereglementen op te maken;

4. te waken over de toepassing van de voorschriften van de plichtenleer, het stage-reglement en de wetten en verordeningen tot regeling van het beroep van kinesitherapeut;

5. alle inbreuken op de bepalingen van deze wetten en verordeningen bij de gerechtelijke autoriteiten aan te klagen;

6. het huishoudelijk reglement van de erkenningsraden en van de raden van beroep vast te stellen;

7. toezicht te houden op de activiteiten van de raden van het Instituut en hun uitspraken te verzamelen;

8. aan de overheidsinstanties alle voorstellen te doen in verband met de problemen, die zich stellen op het vlak van de kinesitherapie;

9. in het algemeen, alle nuttige of noodzakelijke maatregelen te nemen voor de verwezenlijking van het doel van het Instituut.

Plichtenleer en stagereglement.

ART. 28.

De voorschriften van de plichtenleer en van het stagereglement zijn toepasselijk zodra zij door de Minister van Volksgezondheid zijn goedgekeurd.

Ingeval geen goedkeuring verleend wordt aan die voorschriften of aan dat reglement, maakt de Minister van Volksgezondheid binnen drie maanden na het verzoek, de redenen aan de Nationale Raad bekend.

ART. 29.

Tegen de beslissingen van de Nationale Raad kunnen de in artikel 11 van de wet van 23 december 1946 bedoelde personen, alsook de Minister van Volksgezondheid, beroep instellen bij de afdeling administratie van de Raad van State, overeenkomstig artikel 9 van dezelfde wet.

TITEL III.

Rechtspleging en rechtsmiddelen.

ART. 30.

§ 1. De erkenningskommissie en de raden van beroep kunnen slechts besluiten tot weigering van de inschrijving op de lijst van stagiairs of op de tabel van het Instituut of de machtiging, bedoeld in artikel 6, weigeren, of uitspraak doen in tuchtzaken, indien de betrokken persoon, bij een ten minste dertig dagen vooraf toegezonden aangetekende brief, uitgenodigd is om te verschijnen op de vergadering van de commissie of van de raad tijdens welke zijn geval zal worden onderzocht.

De betrokkene mag zijn verweermiddelen mondeling of schriftelijk doen gelden.

2. de fixer les règles de la déontologie des kinésithérapeutes;

3. d'établir le règlement du stage;

4. de veiller à l'application des règles de la déontologie, du règlement du stage et des dispositions légales et réglementaires relatives à la profession de kinésithérapeute;

5. de dénoncer aux autorités judiciaires toutes les infractions à ces dispositions légales et réglementaires;

6. d'arrêter le règlement d'ordre intérieur des commissions d'agrégation et des conseils d'appel;

7. d'exercer un contrôle sur les activités des conseils de l'Institut et de colliger leurs décisions;

8. de faire aux autorités compétentes toutes propositions relatives aux problèmes qui se posent dans le domaine de la kinésithérapie;

9. en général, de prendre toutes mesures utiles ou nécessaires à la réalisation de l'objet de l'Institut.

Déontologie et règlement du stage.

ART. 28.

Les règles de la déontologie et le règlement du stage sont applicables dès leur approbation par le Ministre de la Santé publique.

En cas d'improbation de ces règles ou de ce règlement, le Ministre de la Santé publique fera connaître les motifs de sa décision au Conseil national dans les trois mois qui suivent la demande.

ART. 29.

Un recours contre les décisions du Conseil national est ouvert aux personnes visées à l'article 11 de la loi du 23 décembre 1946, ainsi qu'au Ministre de la Santé publique, devant la section d'administration du Conseil d'Etat, conformément à l'article 9 de la même loi.

TITRE III.

Procédure et recours.

ART. 30.

§ 1. Les Commissions d'agrégation et les Conseils d'appel ne peuvent refuser l'inscription sur la liste des stagiaires ou au tableau de l'Institut ou l'octroi des autorisations prévues à l'article 6 et ne peuvent statuer en matière disciplinaire que si l'intéressé a été invité, par lettre recommandée, adressée au moins 30 jours d'avance, à se présenter à la séance de la commission ou du conseil au cours de laquelle son cas sera examiné.

L'intéressé a la faculté de faire valoir ses moyens de défense oralement ou par écrit.

§ 2. De betrokkene bezit het recht van wraking in de bij artikel 44 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering bepaalde gevallen.

De vormen waarin het recht van wraking dient te worden uitgeoefend, worden door de Koning vastgesteld.

§ 3. De betrokkene mag zich laten bijstaan door één of meer advocaten.

ART. 31.

§ 1. De beslissingen van de erkenningskommissies en van de raden van beroep dienen met redenen omkleed te zijn.

§ 2. Zij worden binnen veertig dagen na de uitspraak aan de betrokkene en aan de Nationale Raad betekend bij een ter post aangetekende brief.

Samen met deze betekening worden, op straffe van nietigheid, de rechtsmiddelen vermeld die voor de betrokkene openstaan alsmede de procedure, die moet gevolgd worden.

§ 3. De uitspraken van een beroepsraad in tuchtzaken worden door de voorzitter van die raad binnen dertig dagen in uitgifte toegezonden aan de prokureur-generaal bij het hof van beroep van de woonplaats van betrokkene.

ART. 32.

De partij, waartegen een beslissing bij verstek is gewezen, kan binnen een termijn van dertig dagen verzet aantekenen.

Het verzet moet, op straffe van nietigheid, worden gedaan bij aangetekende brief, gepost binnen de vermelde termijn en geadresseerd aan de commissie of de raad, die de beslissing heeft gewezen.

De opposant, die een tweede verstek laat gaan, kan geen nieuw verzet meer aantekenen.

ART. 33.

Tegen de beslissingen van de erkenningskommissies is beroep mogelijk bij de raden van beroep.

Het beroep kan worden ingesteld, hetzij door de betrokken partij, hetzij door de rechtskundige bijzitter van de erkenningscommissie, hetzij door de voorzitter van de Nationale Raad.

Het moet, op straffe van nietigheid, binnen dertig dagen aan de voorzitter van de bevoegde raad van beroep worden betekend bij een ter post aangetekende brief.

ART. 34.

De termijnen van beroep vangen aan op de dag na de afgifte ter post van de aangetekende brief, waarbij de beslissing werd betekend waartegen het beroep is ingesteld, tenzij de betrokkene het bewijs levert dat hij zich in de onmogelijkheid bevond om de betekening te ontvangen.

In dat geval gaan de termijnen slechts in op de dag waarop betrokkene kennis heeft genomen van de gewezen beslissing.

§ 2. L'intéressé possède le droit de récusation dans les cas prévus à l'article 44 du Code de Procédure civile.

Les formes qu'il doit respecter dans l'exercice de ce droit seront arrêtées par le Roi.

§ 3. L'intéressé est autorisé à se faire assister d'un ou de plusieurs avocats.

ART. 31.

§ 1. Les décisions des Conseils d'agrération et des Conseils d'appel doivent être motivées.

§ 2. Elles sont notifiées à l'intéressé et au Conseil national, dans les 15 jours suivant le prononcé, par lettre recommandée à la poste.

Les recours ouverts à l'intéressé, ainsi que la procédure à suivre, sont mentionnés dans la notification, sous peine de nullité.

§ 3. Les sentences rendues par un conseil d'appel en matière disciplinaire sont transmises en expédition et dans les trente jours, par le président de ce conseil, au procureur général près la cour d'appel du domicile de l'intéressé.

ART. 32.

La partie à charge de laquelle a été rendue une décision par défaut peut faire opposition dans un délai de trente jours.

L'opposition doit être formée, sous peine de nullité, par lettre recommandée remise à la poste dans le délai mentionné ci-dessus et adressée à la commission ou au conseil qui a rendu la décision.

L'opposant qui fait défaut une seconde fois ne pourra plus former une nouvelle opposition.

ART. 33.

Un recours est ouvert devant les conseils d'appel contre les décisions rendues par les commissions d'agrération.

Le recours peut être introduit, soit par la partie intéressée, soit par l'assesseur juridique de la commission d'agrération, soit par le président du Conseil national.

Il doit, sous peine de nullité, être adressé dans les trente jours au président du conseil d'appel compétent, par lettre recommandée à la poste.

ART. 34.

Les délais de recours prennent cours le lendemain du dépôt à la poste de la lettre recommandée notifiant la décision, objet du recours, à moins que l'intéressé ne fournisse la preuve qu'il se trouvait dans l'impossibilité de recevoir la notification.

Dans ce cas, les délais ne commencent à courir qu'au jour où l'intéressé a pris connaissance de la décision.

ART. 35.

De in tuchtzaken gewezen beslissingen van de raden van het Instituut zijn eerst uitvoerbaar nadat alle middelen van beroep uitgeput zijn.

ART. 36.

De leden van de onderscheiden raden van het Instituut zijn tot het beroepsgeheim gehouden voor alles waarvan zij bij de uitoefening van hun mandaat kennis hebben gekregen.

TITEL IV.

Strafbepalingen.

ART. 37.

Al wie zich openbaar de titel van kinesitherapeut toeëigent zonder daartoe gemachtigd te zijn, wordt gestraft met geldboete van 200 tot 1.000 frank.

Met geldboete van 100 tot 500 frank wordt gestraft hij die openbaar hetzij door weglating, hetzij door bijvoeging van woorden of anderszins de titel vervalst waarvan hij houder is.

ART. 38.

Hij die, zonder daartoe bevoegd te zijn, vergunningen, getuigschriften of andere verklaringen die door de vermeldingen die ze dragen het voorkomen hebben van een vergunning van kinesitherapeut, afgeeft of aanbiedt zulke stukken af te geven, wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 3 maanden en geldboete van 200 tot 1000 frank, of met één van die straffen alleen.

De getuigschriften of verklaringen zullen verbeurd verklaard en vernietigd worden.

Al de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, Hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de inbreuken in deze wet bedoeld.

ART. 39.

De kinesitherapeuten zijn gehouden tot het beroepsgeheim onder de voorwaarden, gesteld in artikel 458 van het Strafwetboek.

ART. 40.

Onverminderd de bevoegdheid aan de officieren van gerechtelijke politie toegekend, worden het personeel van de Rijkswacht, de ambtenaren en agenten van de plaatselijke politie en de ambtenaren en agenten te dien einde door de Koning aangewezen op voorstel van de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, belast met het opsporen en vaststellen in processen-verbaal van de overtredingen van deze wet.

ART. 35.

Les décisions rendues en matière disciplinaire par les conseils de l'Institut ne sont exécutoires qu'après l'épuisement de toutes les voies de recours.

ART. 36.

Les membres des différents Conseils de l'Institut sont tenus au secret professionnel pour tout ce dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leur mandat.

TITRE IV.

Dispositions pénales.

ART. 37.

Quiconque se sera attribué publiquement le titre de kinésithérapeute sans y être autorisé sera puni d'une amende de 200 à 1.000 francs.

Sera puni d'une amende de 100 à 500 francs celui qui aura falsifié publiquement, soit par omission, soit par addition de mots, ou de toute autre manière, le titre dont il est porteur.

ART. 38.

Sera puni d'une peine d'emprisonnement de 8 jours à 3 mois et d'une amende de 200 à 1.000 francs, ou d'une de ces peines seulement, celui qui, sans y être habilité, aura délivré ou offert de délivrer des autorisations, certificats ou autres attestations qui, par les mentions qu'il portent, ont l'apparence d'une autorisation de kinésithérapeute.

Les certificats ou attestations seront confisqués et détruits.

Toutes les dispositions du Livre 1^{er} du Code Pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 39.

Les kinésithérapeutes sont tenus au secret professionnel dans les conditions énoncées à l'article 458 du Code Pénal.

ART. 40.

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, le personnel du corps de gendarmerie, les fonctionnaires et agents des polices locales, ainsi que les fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Roi, sur proposition du Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, sont chargés de rechercher et de constater, par des procès-verbaux, les infractions à la présente loi.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot tegenbewijs. Ze worden onverwijld toegezonden aan de bevoegde ambtenaren van het Openbaar Ministerie, een afschrift wordt gezonden aan de overtreder alsook aan de hierboven vermelde Minister binnen 4 werkdagen, te rekenen vanaf de vaststelling der overtredingen, dit alles op straffe van nietigheid.

TITEL V.

Overgangsbepalingen.

ART. 41.

Personen die zonder te voldoen aan de voorwaarden gesteld voor de uitoefening van het beroep van kinesitherapeut, gewoonlijk en sedert twee jaar, op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, handelingen verrichten die behoren tot het beroep van kinesitherapeut en die als zodanig worden aangemerkt volgens de bepalingen van artikel 106 van het koninklijk besluit van 4 november 1963, mogen in afwijking van artikel 1 evenwel hun aktiviteit definitief voortzetten.

De Koning zal de modaliteiten bepalen waarbij deze overgangsmaatregelen moeten worden toegepast.

G. VANDEPUTTE.
G. VANDENBERGHE.
A. DE CLERCK.
A. BOGAERT.
P. AKKERMANS.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. Ils sont transmis sans délai à l'officier du Ministère public compétent; une copie en est adressée à l'auteur de l'infraction ainsi qu'au Ministre précité dans les 4 jours ouvrables de la constatation des infractions, le tout sous peine de nullité.

TITRE V.

Dispositions transitoires.

ART. 41.

Les personnes qui, sans remplir les conditions requises pour l'exercice de la profession de kinésithérapeute, accomplissement habituellement et depuis deux ans, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, des actes faisant partie de la profession de kinésithérapeute et réputés tels conformément aux dispositions de l'article 106 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963, peuvent, par dérogation à l'article 1^{er}, poursuivre définitivement leurs activités.

Le Roi fixera les modalités d'application des présentes dispositions transitoires.